

La siguiente traducción se proporciona únicamente con fines informativos. En caso de discrepancia, incoherencia o conflicto entre esta traducción y la versión en inglés (en particular debido a retrasos en la traducción), prevalecerá la versión en inglés.

## TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA RED DE SOCIOS DE AWS

Última actualización: 8 de noviembre de 2023

Estos Términos y condiciones de la red de socios de AWS (estos “**Términos**”) rigen su participación en el Programa de la red de socios de AWS (el “**Programa**”) y son un acuerdo entre la Parte contratante de AWS (también denominada “**AWS**”, “**nosotros**”, “**nos**” o “**nuestro**”) y usted o la entidad a la que representa (“**usted**” o “**su**”). Estos Términos entran en vigor cuando hace clic en “Aceptar” o en la casilla presentada con estos Términos o, si es en un momento anterior, cuando reciba o utilice cualquier Prestación (la “**Fecha de entrada en vigor**”). Usted nos declara que tiene capacidad legal para celebrar contratos (p. ej., que no es menor de edad). Si usted acepta estos Términos en nombre de una entidad, como por ejemplo la empresa para la que trabaja, nos declara que está legalmente autorizado para obligar a esa entidad. Consulte la Sección 9 para conocer las definiciones de ciertos términos en mayúsculas que se utilizan en estos Términos. Nada en estos Términos modifica o sustituye el Contrato de cliente de AWS.

### 1. Descripción general y administración del programa.

**1.1 Unirse al programa.** Para unirse al Programa, debe presentar una solicitud completa del Programa a través del Sitio de APN, aceptar el Contrato de cliente de AWS y ser aceptado por AWS en el Programa. La aceptación en el Programa no le autoriza a revender o sublicenciar los servicios de AWS.

**1.2 Administración del Programa.** Si se le acepta en el Programa, al proporcionar su Información de Cuenta del Programa, puede crear una cuenta del Programa en la que podrá gestionar su participación en el mismo. Podemos utilizar su Información de Cuenta del Programa para enviarle información sobre AWS, el Programa u otra información que creamos que pueda ser de su interés. Gestionamos la Información de su Cuenta del Programa, y cualquier otra información personal que recibamos del uso del Sitio de APN o que recojamos de cualquier otra forma durante su participación en el Programa, de conformidad con el [Aviso de privacidad de AWS](#). Salvo en la medida en que AWS incurra en alguna responsabilidad, usted es responsable de todas las actividades que acontezcan en su cuenta del Programa.

**1.3 Tarifas del Programa.** Facturamos las tarifas del Programa conforme a lo descrito en el Sitio de APN. Usted le pagará a AWS las tarifas del Programa, incluyendo los impuestos aplicables o tarifas similares, de acuerdo con el Contrato de cliente de AWS utilizando uno de los métodos de pago que aceptamos. Sujeto a todas las leyes aplicables y a la Sección 4, todas las tarifas del Programa que se paguen a AWS no son reembolsables.

**1.4 Su conducta.** Usted deberá en todo momento (a) llevar a cabo sus actividades en el Programa de una manera profesional y competente y, cuando sea aplicable, de acuerdo con los [Códigos de conducta de la comunidad de AWS](#), (b) cumplir con todas las leyes, normas y reglamentos aplicables, así como con las órdenes de cualquier autoridad gubernamental, y (c) no participar en ningún acto o práctica nociva, falsa o engañosa.

## 2. Prestaciones y contenido proporcionados por AWS.

### 2.1 Prestaciones del Programa.

(a) **Generalidades.** Como parte del Programa, podríamos invitarle a participar en oportunidades o proporcionarle financiación u otras prestaciones (conjuntamente, “**Prestaciones**”) relacionadas con sus actividades que apoyen el uso, la promoción o el conocimiento de los servicios de AWS (conjuntamente, “**Proyectos**”). Su participación en el Programa, incluyendo cualquier Proyecto, o su recepción de cualquier Prestación, se rige por estos Términos.

(b) **Requisitos.** Solo tiene derecho a las Prestaciones como parte de un proyecto si (i) presenta una propuesta de Proyecto a AWS, (ii) obtiene la aprobación de AWS de que cumple con los requisitos para recibir dichas Prestaciones antes de la fecha de inicio del Proyecto, y (iii) completa el Proyecto de acuerdo con su propuesta de Proyecto, en las jurisdicciones aprobadas por AWS, y en cumplimiento de estos Términos. Nosotros proporcionamos las Prestaciones de conformidad con estos Términos según lo determine AWS y con sujeción al cumplimiento por su parte de estos Términos y de cualquier otro acuerdo entre usted y AWS, sus filiales, Sinnet o NWCD (según corresponda) (p. ej., el Contrato de cliente de AWS). Si usted recibe Prestaciones para las cuales AWS determina que no tiene derecho, devolverá dichas Prestaciones a petición nuestra, o podremos cancelar dichas Prestaciones o hacer las reducciones correspondientes a cualquiera de sus Prestaciones futuras.

(c) **Uso.** Usted no puede usar ninguna Prestación para ningún otro propósito que no sea su uso previsto, tal y como le ha sido comunicado por AWS. Los empleados no pueden usar las Prestaciones para su beneficio personal.

(d) **Proyectos de clientes gubernamentales.** Si acepta Prestaciones en apoyo de un Proyecto relacionado con una relación comercial existente o potencial con un Cliente gubernamental (un “**Proyecto de Cliente gubernamental**”), acepta que:

- (i) Si las Prestaciones son en forma de financiación, el Gobierno debe obtener un beneficio financiero independiente de su consumo de las Prestaciones (es decir, productos o servicios gratuitos o con descuento de su parte).
- (ii) Usted cumplirá con todas las leyes, normas, reglamentos y disposiciones contractuales aplicables en materia de adquisiciones del Gobierno, incluidas las relativas a descuentos y rebajas, o las relativas a la ética y la integridad (p. ej., las prohibiciones relativas a gratificaciones, sobornos, corrupción, comisiones clandestinas, conflictos de intereses, declaraciones o reclamaciones falsas, etc.). El uso que haga de las Prestaciones no debe crear un conflicto de intereses (o la apariencia de un conflicto de intereses) para usted o AWS, ni dar lugar a ninguna responsabilidad para AWS. AWS le recomienda que confirme con el responsable de contratación del Cliente gubernamental, con el responsable de ética o con otro representante del Gobierno correspondiente que su uso de las Prestaciones es lícito, ético y permisible.
- (iii) Divulgará a los Clientes gubernamentales los pormenores relativos a su recepción de Prestaciones en la medida en que lo exija la legislación aplicable, cualquier requisito de contratación del Gobierno o AWS. AWS no es responsable de confirmar la exactitud de tales divulgaciones antes de distribuir las

Prestaciones. Si usted proporciona recomendaciones a un Cliente gubernamental con respecto a los servicios de AWS, las Prestaciones no deben afectar a dichas recomendaciones, y no utilizará las Prestaciones para el Proyecto de Clientes gubernamentales a menos que primero divulgue por escrito al Cliente gubernamental que AWS le está proporcionando Prestaciones para el Proyecto.

**(e) Medidas contra el soborno.** El Código de conducta de Amazon prohíbe el pago de sobornos a cualquier persona, independientemente del motivo. No infringirá ni permitirá conscientemente que sus empleados o representantes infrinjan la prohibición anterior o cualquier ley anticorrupción aplicable, y notificará inmediatamente a AWS si tiene conocimiento de alguna investigación, reclamación, litigio u otro procedimiento contra usted o sus empleados o representantes en relación con dichas infracciones relacionadas con cualquier Proyecto.

**(f) Responsabilidad.** Usted es el único responsable de asegurarse de que tiene derecho a recibir, y de que está usando, las Prestaciones de conformidad con la legislación aplicable. Usted eximirá de responsabilidad a AWS y a sus filiales, y a cada uno de sus respectivos empleados, responsables, directores y representantes de y contra cualquier pérdida, daño y perjuicio, juicio, acuerdo, gasto, interés y cualquier otra responsabilidad (incluyendo los correspondientes honorarios de los abogados y las costas procesales) relacionados con cualquier Proyecto salvo en la medida directamente causada por actos u omisiones de AWS.

**2.2 Contenido del Programa.** Se le podría proporcionar texto, imágenes, audio, video u otro contenido (excluyendo el software) relacionado con el Programa ("**Contenido del Programa**"), incluyendo una imagen gráfica que lo identifique como participante del Programa (el "**Logotipo del Socio**"), a través del Sitio de APN, sitios web o software de terceros, u otros medios. Las Directrices de la marca AWS se aplican al uso que usted haga del Logotipo del Socio.

**2.3 Datos de terceros que se le proporcionan.** Si AWS o sus filiales le proporcionan Datos de terceros, usted gestionará, utilizará, tratará y eliminará dichos Datos de terceros (a) de acuerdo con las leyes de protección de datos aplicables, (b) solo para el propósito para el que se proporcionan, y (c) de conformidad con su política de privacidad. Sujeto a la legislación aplicable, usted eliminará cualquiera de esos Datos de terceros proporcionados por AWS o sus filiales a petición de AWS o sus filiales o el tercero.

### **3. Contenido proporcionado por usted.**

**3.1 Materiales de socios.** Podemos incluir su nombre, sitio web y otra información de contacto general en el Sitio de APN. Si nos proporciona a nosotros o a nuestras filiales cualquier marca comercial, marca de servicio, nombre comercial, otro logotipo o insignia de propiedad, URL, nombre de dominio u otra fuente o identificador comercial, o cualquier otro texto, imagen, audio, vídeo u otro contenido (excluyendo el software) ("**Sus materiales**"), entonces nos concede a nosotros y a nuestras filiales una licencia mundial, sin regalías, no exclusiva, no sublicenciable y no transferible para usar, reproducir, mostrar, distribuir y traducir todos o cualquier parte de Sus materiales en relación con el Programa. Se asegurará de que tiene todos los derechos necesarios para conceder a AWS y sus filiales los derechos descritos en esta Sección 3.1. AWS puede realizar cambios menores adecuados a Sus materiales, como

cambiarles el tamaño o el formato. Entre las partes, usted posee y se reserva todos los derechos, titularidad e intereses sobre y para Sus materiales.

### **3.2 Sus Contribuciones, Presentaciones, Casos prácticos y Software.**

**(a) Contribuciones.** Si usted proporciona cualquier sugerencia o contribución a cualquier Contenido del Programa ("**Contribuciones**") a AWS o a sus filiales, entonces por el presente usted nos proporciona a nosotros y a nuestras filiales una licencia irrevocable, perpetua, transferible, sublicenciable, mundial, desembolsada y exenta de derechos para utilizar las Contribuciones.

**(b) Presentaciones.** Si usted proporciona cualquier código para los repositorios de código de ejemplo o plantillas de Soluciones de socio de AWS ("**Presentaciones**") a AWS o a sus filiales, sus Presentaciones se regirán por los términos de la Licencia Apache, Versión 2.0, a menos que usted solicite, y nosotros demos nuestro consentimiento por escrito, a otra licencia que nosotros o nuestras filiales aceptemos.

**(c) Casos prácticos.** Si usted proporciona cualquier caso práctico o testimonio escrito o grabado ("**Casos prácticos**") a AWS o a sus filiales, autoriza a AWS y a nuestras filiales a utilizar, reproducir, mostrar, distribuir y traducir los Casos prácticos, junto con el nombre y el logotipo de su empresa, para fines de marketing en los sitios web operados por AWS (incluido el Sitio de APN), en el repositorio de vídeos de AWS en [www.YouTube.com](http://www.YouTube.com), y en presentaciones comerciales.

**(d) Software.** Si usted proporciona cualquier software a AWS o a sus filiales a través de su participación en el Programa ("**Software**"), por el presente nos concede a nosotros y a nuestras filiales una licencia mundial, sin regalías y no exclusiva para instalar, usar y copiar el Software, y cualquier y toda la documentación puesta a disposición por usted relacionada con el Software ("**Documentación**"), con el fin de llevar a cabo pruebas, demostraciones o validaciones como parte del Programa, tales como el uso del Software para determinar si usted cumple con ciertos estándares del Programa o si de alguna otra manera reúne los requisitos para obtener Prestaciones en el marco del Programa, o para ayudarle con su entorno de pruebas de AWS. Los derechos anteriores pueden ser sublicenciados a terceros según sea necesario para realizar servicios para AWS o sus filiales en apoyo de dichos fines de prueba, demostración o validación. AWS y sus filiales no (i) eliminarán, alterarán u ocultarán intencionadamente ningún aviso de derechos de autor u otro aviso de derechos de propiedad presente en o sobre cualquiera del Software o la Documentación, o (ii) venderán, concederán licencias, prestarán o transferirán de otro modo el Software a ningún tercero no afiliado (excepto en los casos establecidos anteriormente).

Nada de lo dispuesto en estos Términos se interpretará en el sentido de que usted está obligado a proporcionar Contribuciones, Presentaciones, Casos prácticos o Software. Usted declara y garantiza que (x) sus Contribuciones, Presentaciones, Casos prácticos, Software y Documentación no violan ningún derecho de ningún tercero, y no están sujetos a ninguna licencia u otros términos que otorguen ningún derecho a los materiales de AWS o de sus filiales a un tercero o que de alguna otra manera requieran que dichos materiales se divulguen o distribuyan, licencien con el propósito de hacer trabajos derivados, o redistribuibles sin cargo alguno y (y) usted tiene plenos derechos y autoridad para otorgar los derechos anteriores sin necesidad de una aprobación adicional de, o crear una responsabilidad monetaria ante, ningún tercero.

### **3.3 Datos de terceros e Información sobre oportunidades de venta proporcionados a AWS.**

(a) Datos de terceros. Si usted proporciona cualquier Dato de terceros a AWS, declara y garantiza que ha recibido todos los consentimientos necesarios para (a) compartir los Datos de Terceros con AWS y sus filiales, y (b) que AWS y sus filiales traten y utilicen los Datos de terceros para los fines descritos en el [Aviso de privacidad de AWS](#). Según se solicite de manera justificada, usted proporcionará pruebas de dicho consentimiento y ayudará a AWS a responder a cualquier consulta relacionada con los Datos de terceros.

(b) Información sobre oportunidades de venta. Si usted proporciona Información sobre oportunidades de venta a AWS, AWS podrá utilizar la Información sobre oportunidades de venta con el fin de comercializar y vender los productos y servicios de AWS en relación con sus productos y servicios. AWS no utilizará la Información sobre oportunidades de venta para competir con sus productos y servicios.

## **4. Vigencia; extinción.**

**4.1 Vigencia.** Estos Términos comenzarán en la Fecha de entrada en vigor y permanecerán en vigor hasta su terminación en virtud de esta Sección 4 (“**Vigencia**”).

**4.2 Extinción.** Cualquiera de las partes puede, (a) por conveniencia, previa notificación por escrito con 30 días de antelación; (b) inmediatamente después de la notificación por escrito si la otra parte incumple sustancialmente estas Condiciones y no subsana el incumplimiento en un plazo de siete días a partir de la notificación de subsanación por escrito; o (c) inmediatamente después de la notificación por escrito con el fin de cumplir la ley o las solicitudes de entidades gubernamentales AWS también puede extinguir inmediatamente estos Términos o su participación en cualquier aspecto del Programa (como un descenso en el nivel del Programa según se describe en el Sitio de APN) previa notificación por escrito si su participación en el Programa podría someternos a nosotros o a nuestras filiales a un daño material. Sujeto a la Sección 4.3, si rescindimos por conveniencia, le proporcionaremos un reembolso prorrateado de cualquier cuota inicial del Programa.

**4.3 Efecto de la extinción de la relación laboral.** Tras la extinción de estos Términos (a) usted seguirá siendo responsable de todas las tarifas del Programa en las que haya incurrido incluso hasta la fecha de extinción, (b) usted devolverá, dejará de usar y eliminará inmediatamente de su sitio web o, si se lo indicamos, destruirá todos los Materiales (tal y como se define en la sección 5 a continuación) que estén en su posesión, (c) dejará inmediatamente de identificarse o de presentarse como participante o “socio” del Programa, y (d) las Secciones 1.2, 1.3, 2 (excepto la licencia que se le haya concedido en la Sección 2.2), 3.1 (excepto la licencia concedida a AWS), 3.2, 3.3(a) y 4-9 continuarán aplicándose de acuerdo con sus términos.

## **5. Descargos de responsabilidad.**

EL PROGRAMA Y EL CONTENIDO DEL PROGRAMA, LOS DATOS DE TERCEROS Y CUALQUIER PRESTACIÓN (INCLUYENDO EL ACCESO Y USO DE LAS SECCIONES SOLO PARA SOCIOS DEL SITIO DE AWS) U OTROS MATERIALES QUE PODAMOS OFRECER A TRAVÉS DEL PROGRAMA (CONJUNTAMENTE, LOS “**MATERIALES**”) SE PROPORCIONAN “TAL CUAL”. EXCEPTO EN LA MEDIDA PROHIBIDA POR LEY, NOSOTROS Y NUESTRAS FILIALES (A) NO OFRECEMOS NINGUNA DECLARACIÓN NI GARANTÍA DE NINGÚN TIPO,

YA SEA EXPRESA, IMPLÍCITA, ESTATUTARIA O DE OTRO TIPO EN RELACIÓN CON EL PROGRAMA O LOS MATERIALES, Y (B) RENUNCIAMOS A TODAS LAS GARANTÍAS, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA O EXPRESA (I) DE COMERCIABILIDAD, CALIDAD SATISFACTORIA, ADECUACIÓN PARA UN FIN CONCRETO, AUSENCIA DE INFRACCIÓN, O DE GOCE Y DISFRUTE, (II) QUE LOS MATERIALES ESTARÁN LIBRES DE ERRORES O LIBRES DE COMPONENTES NOCIVOS, Y (III) QUE SURJA DE CUALQUIER NORMA DE COMERCIO O USO DE COMERCIO.

**6. Limitación de responsabilidad.** NOSOTROS Y NUESTRAS FILIALES NO TENDREMOS RESPONSABILIDAD ANTE USTED POR NINGÚN DAÑO Y PERJUICIO INDIRECTO, INCIDENTAL, ESPECIAL, CONSECUENTE O EJEMPLAR, O POR NINGUNA PÉRDIDA DE INGRESOS, BENEFICIOS O FONDO DE COMERCIO, INCLUSO SI UNA PARTE HA SIDO ADVERTIDA DE LA POSIBILIDAD DE DICHA RESPONSABILIDAD Y PERJUICIOS, EN RELACIÓN CON: (A) SU PARTICIPACIÓN EN EL PROGRAMA; (B) SU USO DE LOS MATERIALES; O (C) CUALQUIER INVERSIÓN, GASTO O COMPROMISO QUE USTED HAGA EN RELACIÓN CON ESTOS TÉRMINOS O EL PROGRAMA. EN CUALQUIER CASO, LA RESPONSABILIDAD TOTAL DE AWS Y NUESTRAS FILIALES EN RELACIÓN CON ESTOS TÉRMINOS Y EL PROGRAMA SE LIMITARÁ A UN REEMBOLSO DE LOS HONORARIOS QUE NOS HAYA PAGADO A NOSOTROS O A NUESTRAS FILIALES EN VIRTUD DE LA SECCIÓN 1.3 DURANTE LOS 12 MESES ANTERIORES AL SURGIMIENTO DE LA RESPONSABILIDAD. LAS LIMITACIONES DE ESTA SECCIÓN 6 SE APLICAN SOLAMENTE EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE Y NO SE APLICAN A LAS PÉRDIDAS CAUSADAS POR NUESTRA NEGLIGENCIA GRAVE O CONDUCTA DELICTIVA.

**7. Modificaciones.** Podemos, en cualquier momento, (a) cambiar o interrumpir todo o parte del Programa, o (b) modificar estos Términos en cualquier momento publicando una versión revisada en el Sitio de APN o notificándole de otro modo de conformidad con la Sección 8.11. Los Términos modificados entrarán en vigor en el momento de su publicación o, si se lo notificamos por correo electrónico, según lo establecido en el mensaje de correo electrónico. Si modificamos estos Términos de una manera que sea sustancialmente adversa para usted (según lo determinado razonablemente por AWS), le daremos al menos 30 días de aviso previo de la modificación por correo electrónico o un medio alternativo razonablemente sustituible. Al continuar participando en el Programa después de la fecha de entrada en vigor de cualquier modificación de estos Términos, usted acepta regirse por los términos modificados. Es su responsabilidad revisar el Sitio de APN regularmente para ver si hay modificaciones a estos Términos. Hemos modificado estos Términos por última vez en la fecha indicada al principio de estos Términos.

## **8. Varios.**

**8.1 Cesión.** Usted no cederá o transferirá de otro modo estos Términos o cualquiera de sus derechos y obligaciones en virtud de estos Términos, sin nuestro consentimiento previo por escrito. Cualquier cesión o transferencia que infrinja esta Sección 8.1 será nula. Podemos ceder estos Términos sin su consentimiento (a) en relación con una fusión, adquisición o venta de todos o sustancialmente todos nuestros activos o (b) a cualquier filial o como parte de una reorganización corporativa; y en el momento de dicha cesión, se considerará que AWS ha sido sustituida por el cesionario como parte de estos Términos y AWS quedará totalmente exonerada de todas sus obligaciones y deberes en virtud de estos Términos. Con sujeción a lo anterior, estos Términos serán vinculantes y redundarán en beneficio de las partes y sus respectivos sucesores y cesionarios permitidos.

**8.2 Acuerdo íntegro.** Estos Términos constituyen el acuerdo completo entre usted y AWS en relación con el objeto de estos Términos. Estos Términos reemplazan todas las manifestaciones, pactos, acuerdos o comunicaciones anteriores o contemporáneas entre usted y AWS, ya sean escritas o verbales, en relación con el objeto de estos Términos.

**8.3 Contrato de cliente de AWS.** Su acceso y uso de los servicios de AWS se rige por el Contrato de cliente de AWS.

**8.4 Fuerza mayor.** Ninguna de las partes ni sus filiales será responsables de ningún retraso o falta de cumplimiento de cualquier obligación en virtud de estos Términos cuando el retraso o la falta de cumplimiento se deban a cualquier causa que esté fuera de su control razonable, incluidos casos fortuitos, conflictos laborales u otros disturbios industriales, cortes de electricidad o de energía, fallos de los servicios públicos u otras fallas de telecomunicaciones, terremotos, tormentas u otros elementos de la naturaleza, bloqueos, embargos, disturbios, actos u órdenes del gobierno, actos de terrorismo, guerras, epidemias o pandemias.

**8.5 Legislación aplicable.** La Legislación aplicable, sin referencia a las normas sobre conflicto de leyes, rige estos Términos y cualquier disputa de cualquier tipo que pueda surgir entre usted y nosotros. La Convención de las Naciones Unidas para la Venta Internacional de Mercancías no se aplica a estos Términos.

**8.6 Disputas.** Cualquier disputa o reclamación relacionada de alguna manera con el Programa o estos Términos se resolverá en las Jurisdicciones aplicables, y usted acepta la jurisdicción exclusiva y la competencia jurisdiccional de las Jurisdicciones aplicables. Sin perjuicio de lo anterior, cualquiera de las partes puede solicitar medidas cautelares u otras medidas en cualquier tribunal de jurisdicción competente por cualquier infracción real o presunta de la propiedad intelectual u otros derechos de propiedad de dicha parte, sus filiales o de terceros.

**8.7 Cumplimiento comercial.** Cada una de las partes cumplirá con todas las leyes y regulaciones de control de importación, reimportación, sanciones, antiboicot, exportación y reexportación aplicables, incluyendo todas aquellas leyes y regulaciones que se aplican a una empresa estadounidense, como las Regulaciones de Administración de Exportaciones, las Regulaciones de Tráfico Internacional de Armas y los programas de sanciones económicas aplicados por la Oficina de Control de Activos Extranjeros.

**8.8 Contratistas independientes; derechos no exclusivos.** Usted y nosotros somos contratistas independientes, y estos Términos no crean una asociación, empresa conjunta, agencia, relación fiduciaria o laboral. El uso del término "Socio de APN" se refiere únicamente a la pertenencia al Programa. Usted no hará ninguna declaración, garantía o aval a ningún tercero en nombre de AWS. Ninguna de las partes, ni ninguna de sus respectivas filiales, es un agente de la otra parte para ningún propósito ni está autorizada para obligar a la otra parte. Cada parte es la única responsable de establecer los precios de sus propios productos y servicios. Estos Términos no son exclusivos y no le impiden a AWS o a usted celebrar acuerdos similares con terceros. Ambas partes se reservan el derecho a (a) desarrollar o hacer desarrollar para ella productos, servicios, conceptos, sistemas o técnicas similares o que compitan con los productos, servicios, conceptos, sistemas o técnicas desarrolladas o contempladas por la otra parte, y (b) ayudar a terceros desarrolladores

o integradores de sistemas que puedan ofrecer productos o servicios que compitan con los productos o servicios de la otra parte.

**8.9 Idioma.** Todas las comunicaciones y notificaciones realizadas o dadas de conformidad con estos Términos deben estar en inglés. La versión en inglés de estos Términos prevalecerá en caso de conflicto con cualquier versión traducida de estos Términos que podamos proporcionar.

**8.10 Confidencialidad y publicidad.** La Parte receptora de la Información confidencial de la Parte reveladora proporcionada en el marco del Programa podrá utilizar dicha Información confidencial solo en relación con su participación en el Programa o según lo permita expresamente por escrito la Parte reveladora. A menos que la Parte reveladora lo permita expresamente por escrito o si lo exige la legislación aplicable, la Parte receptora no divulgará la Información confidencial de la Parte reveladora durante la Vigencia o en ningún momento durante el período de tres años siguientes al final de la Vigencia. La Parte receptora tomará todas las medidas razonables, técnicas y organizativas para evitar la divulgación, difusión o uso no autorizado de la Información confidencial de la Parte reveladora, incluidas, como mínimo, las medidas que la Parte receptora adopte para proteger su propia información confidencial de naturaleza similar. La Parte receptora limitará la posesión, el conocimiento y el uso de la Información confidencial a sus consejeros, directivos, empleados, contratistas, agentes, asesores legales y contables y entidades controladas por la Parte receptora que tengan necesidad de conocer la Información confidencial en relación con el Programa. Nada de lo dispuesto en estos Términos prohíbe a la Parte receptora: (a) poseer, desarrollar o recibir información que sea igual o similar a la Información confidencial de la Parte reveladora; o (b) utilizar, con cualquier fin y sin compensar a la Parte reveladora, la información conservada en la memoria no asistida del personal de la Parte receptora que haya tenido acceso a la Información confidencial. La memoria de una persona se considera no asistida si la persona es: (x) capaz de recordar sin referencia a ningún material tangible o electrónico que comprenda o se refiera a la Información confidencial; y (y) no ha memorizado intencionadamente la información relevante con el fin de retenerla y utilizarla posteriormente para fines no relacionados con el Programa.

Usted no emitirá ningún comunicado de prensa ni hará ningún otro tipo de comunicación pública con respecto a su participación en el Programa sin nuestro consentimiento previo por escrito. Nada en estos Términos modifica o sustituye ningún acuerdo de no divulgación entre usted y AWS o sus filiales.

**8.11 Aviso.** Para proporcionar un aviso en virtud de estos Términos, cada una de las partes entregará dicho aviso de acuerdo con las disposiciones de aviso del Contrato de cliente de AWS, excepto si la Parte contratante de AWS es ACTS, en cuyo caso, en lugar de entregar el aviso utilizando la dirección, fax o sitio web que se proporcionan en las disposiciones de aviso del Contrato de cliente de AWS, (i) cualquier aviso a ACTS en virtud de estos Términos debe entregarse en 4F, Central Building B21, Universal Business Park, No. 10 Jiuxianqiao Road, Chaoyang District, Beijing, R.P. China, o enviarse por fax al 86-10-5657-3751, y (ii) las referencias a "Sitio de AWS China" en las disposiciones de aviso del Contrato de cliente de AWS se sustituyen por "Sitio de AWS" (tal y como se define en el presente documento).



**8.12 Exclusión de terceros beneficiarios.** Salvo lo dispuesto en la Sección 2.1(f), estos Términos no crean ningún derecho para terceros beneficiarios sobre ninguna persona o entidad que no sea parte de estos Términos.

**8.13 Código de conducta gubernamental, formación y controles internos.** Si usted está involucrado en tratos con Clientes gubernamentales y lleva a cabo Proyectos de Clientes gubernamentales o de otra manera acepta Prestaciones en relación con sus negocios gubernamentales, debe mantener un adecuado (a) código escrito de conducta y ética comercial con respecto a las interacciones con los clientes y representantes del Gobierno ("**Código de conducta gubernamental**"), (b) programa de formación en ética y cumplimiento con respecto a su Código de conducta gubernamental para sus empleados y representantes, y (c) un sistema de control interno que incluya puntos de contacto para el cumplimiento dentro de su empresa, revisiones/auditorías periódicas de las políticas y prácticas actuales para confirmar el cumplimiento de Código de conducta gubernamental, y un mecanismo de información interna que permita informar de forma anónima o confidencial de los casos sospechosos de conducta inapropiada y de las medidas disciplinarias apropiadas.

**8.14 Exclusión de renunciaciones.** El hecho de que no hagamos cumplir alguna disposición de estos Términos no constituirá una renuncia presente o futura a dicha disposición ni limitará nuestro derecho a hacer cumplir dicha disposición en un momento posterior. Para que sean efectivas, todas las renunciaciones que hagamos deben ser por escrito.

**8.15 Divisibilidad.** Si cualquier parte de estos Términos es declarada inválida o no aplicable, las partes restantes de estos Términos permanecerán en pleno vigor y efecto. Cualquier parte inválida o no aplicable se interpretará para dar efecto a la intención de la parte original. Si dicha interpretación no es posible, la parte inválida o no aplicable se separará de estos Términos, pero el resto de estos Términos permanecerán en pleno vigor y efecto.

**8.16 Valoraciones.** AWS puede utilizar mecanismos que valoren o permitan a los clientes valorar sus productos o servicios, y puede hacer que estas valoraciones estén disponibles públicamente.

**8.17 Disposiciones especiales para China.** Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario en estos Términos, si la Parte contratante de AWS es ACTS, si alguna Prestación en relación con el Programa implica créditos promocionales de AWS ("**Créditos promocionales**") para las Regiones de AWS China, ACTS puede hacer una sugerencia a Sinnet y NWCD en relación con dichos Créditos promocionales que se le puedan aplicar, pero Sinnet y NWCD serán los que tomarán la decisión final en relación con dichas prestaciones. Sinnet y NWCD emiten los Créditos promocionales aplicables a las regiones de AWS China; estos se regulan por los Términos y condiciones de créditos promocionales de AWS vigentes en ese momento ubicados en <https://www.amazonaws.cn/en/promotional-terms/> (y cualquier ubicación sucesora o relacionada que Sinnet o NWCD haya designado), que Sinnet o NWCD pueden actualizar cuando corresponda.

#### **8.18 Referencias.**

- a) Cuando una parte reciba datos compuestos por referencias de clientes potenciales entrantes generados por la otra parte u oportunidades

precalificadas con clientes o clientes potenciales (“Datos de clientes potenciales”), cada parte cumplirá con la Ley de Protección de Datos Aplicable en relación con los datos personales referidos (“Datos personales de clientes potenciales”). Sin perjuicio de lo anterior, la parte receptora:

- i. es un controlador de los Datos personales de clientes potenciales recibidos y procesará los Datos personales de clientes potenciales únicamente con el propósito limitado de apoyar a los clientes e impulsar los compromisos de los clientes (“Propósitos acordados”);
  - ii. no revelará ni permitirá el acceso a los Datos personales de clientes potenciales a ningún tercero;
  - iii. no “venderá” ni “compartirá” los Datos personales de clientes potenciales, tal y como se definen estos términos en la CPRA;
  - iv. garantiza que los representantes y el personal que tengan acceso a los Datos personales de clientes potenciales estarán sujetos a las obligaciones de confidencialidad adecuadas;
  - v. garantiza que dispone de las medidas técnicas y organizativas adecuadas (a) para protegerse contra el tratamiento no autorizado o ilícito de Datos personales y contra la pérdida o destrucción accidental de Datos personales, o el daño a estos, (b) para proporcionar el mismo nivel de protección de la intimidad a los Datos personales de clientes potenciales que a los Datos personales que recopila o trata como “responsable del tratamiento” o “empresa” u otro término equivalente, tal como se definen dichos términos en la Ley de Protección de Datos aplicable; y
  - vi. notificará a la parte remitente si ya no puede cumplir los términos de la Sección 8.18 o las obligaciones impuestas por la Ley de Protección de Datos Aplicable y permitirá a la parte remitente tomar las medidas razonables y apropiadas para detener y remediar el uso no autorizado de Datos personales.
- b) La parte remitente se asegurará de que se dispone de todas las notificaciones y consentimientos necesarios para permitir el uso de los Datos personales de clientes potenciales para los Propósitos acordados.
- c) Las partes se prestarán asistencia mutua en relación con las solicitudes de los interesados realizadas en conformidad con la Ley de Protección de Datos, incluidas, entre otras, las solicitudes de acceso, portabilidad, corrección, supresión, eliminación o restricción, así como de oposición al tratamiento o venta. En caso de que una de las partes reciba reclamaciones o solicitudes de los interesados, autoridades gubernamentales u otros en relación con el presente Acuerdo, informará de ello a la otra parte en el plazo de diez (10) días

a partir de la recepción de la reclamación o solicitud, y la asistirá, en su caso, en la elaboración de una respuesta y resolución.

- d) La parte receptora cumplirá con los 8 principios de las Directrices de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (Organisation for Economic Co-operation and Development, OCDE) que regulan la protección de la privacidad y los flujos transfronterizos de datos personales cuando los datos principales incluyan datos personales de individuos que sean residentes japoneses o estén ubicados en Japón.
- e) Estas Condiciones incorporan:
  - i. las Cláusulas contractuales estándar (Standard Contractual Clauses, SCC) entre controladores (“Cláusulas entre controladores”) aprobadas por la Decisión de ejecución 2021/914 de la Comisión Europea (UE), del 4 de junio de 2021, que solo se aplicarán cuando (a) el Reglamento General de Protección de Datos (General Data Protection Regulation, GDPR) se aplique a una transferencia de Datos personales de clientes potenciales por parte de AWS a usted (o por usted a AWS) y (b) los Datos personales de clientes potenciales se transfieran directamente o mediante transferencia ulterior a un país fuera del Espacio Económico Europeo no reconocido por la Comisión Europea como proveedor de un nivel adecuado de protección de Datos Personales sujetos al GDPR (en conjunto una “Transferencia de datos”); y
  - ii. el Anexo del Reglamento General de Protección de Datos del Reino Unido (“GDPR del Reino Unido”) (“Anexo del Reino Unido”), que se aplica, cuando el GDPR del Reino Unido se aplica para una transferencia de datos de terceros que contengan Datos personales de AWS a usted (o de usted a AWS).
- f) Si remite una Oportunidad de venta a AWS o a sus filiales, deberá hacerlo a través del Programa de compromisos de clientes de APN (o su programa sucesor) a través de la consola ACE Pipeline Manager, a menos que AWS lo autorice específicamente por escrito.

## 9. Definiciones.

“**Código de conducta de Amazon**” se refiere al Código de conducta y ética empresarial vigente en ese momento de Amazon que se encuentra en <https://ir.aboutamazon.com/corporate-governance/documents-charters/code-business-conduct-and-ethics> (y en cualquier lugar sucesor o relacionado que hayamos designado), que podemos actualizar cuando corresponda.

“**ACTS**” se refiere a Amazon Connect Technology Services (Beijing) Co., Ltd.

“**Sitio de APN**” se refiere el sitio vigente en ese momento de AWS Partner Central ubicado en <http://aws.amazon.com/partners> (y cualquier sucesor o lugares relacionados que hayamos designado), que podemos actualizar cuando corresponda.

**“Ley de Protección de Datos Aplicable”** se refiere a todas las leyes y reglamentos aplicables y vinculantes para el intercambio de Datos personales de una parte, incluidos, entre otros, según corresponda, el GDPR, el GDPR del Reino Unido y la Ley de Privacidad del Consumidor de California, modificada por la Ley de Derechos de Privacidad de California (California Privacy Rights Act, CPRA).

**“Códigos de conducta de AWS”** se refiere al Código de Conducta de AWS vigente en ese momento, ubicado en <http://aws.amazon.com/codesofconduct> (y a cualquier ubicación sucesora o relacionada que hayamos designado), que podemos actualizar cuando corresponda.

**“Parte contratante de AWS”** se refiere a (i) si se le facturan las Tarifas del Programa, entonces la entidad que factura dichas Tarifas del Programa basándose en la cuenta de AWS vinculada a su cuenta del Programa (ya sea Amazon Web Services, Inc, Amazon Web Services EMEA SARL, Amazon Internet Services Private Limited, o cualquier filial de las anteriores, dependiendo del país asociado a dicha cuenta de AWS), (ii) si usted es una entidad constituida en China continental y su cuenta de AWS vinculada a su cuenta del Programa se abre con Sinnet o NWCD, hace referencia a ACTS, o (iii) si no son aplicables ni (i) ni (ii), hace referencia a Amazon Web Services, Inc.

**“Contrato de cliente de AWS”** se refiere a (1) el acuerdo estándar de usuario vigente en ese momento de AWS ubicado en <http://aws.amazon.com/agreement> (y cualquier ubicación sucesora o relacionada que AWS haya designado), a menos que se aplique (2), (2) si la Parte contratante de AWS es ACTS, el Contrato de cliente de Sinnet vigente en ese momento para la región de AWS (Beijing) entre usted y Sinnet ubicado en <https://www.amazonaws.cn/agreement/beijing/>, y/o el Contrato de cliente vigente en ese momento de Western Cloud Data para AWS (Ningxia) entre usted y NWCD ubicado en <https://www.amazonaws.cn/agreement/ningxia/>, según sea el caso (y cualquier ubicación sucesora o relacionada que Sinnet o NWCD designen), y en cada caso (1) o (2), ya que nosotros, Sinnet o NWCD podemos actualizar dichos acuerdos (según corresponda) cuando proceda, u otro acuerdo suscrito entre usted y nosotros, Sinnet, o NWCD (según corresponda) que rija su uso de los servicios de AWS.

**“Directrices de las marcas de AWS para APN”** se refiere a las directrices vigentes en ese momento que se encuentran en <https://aws.amazon.com/partners/logo-guidelines/> (y en cualquier ubicación sucesora o relacionada), tal y como pueden ser actualizadas cuando corresponda.

**“Aviso de privacidad de AWS”** se refiere al aviso de privacidad vigente en ese momento de AWS que se encuentra en <http://aws.amazon.com/privacy> (y en cualquier ubicación sucesora o relacionada que hayamos designado), que podamos actualizar cuando corresponda.

**“Sitio de AWS”** se refiere al Sitio AWS vigente en ese momento ubicado en <http://aws.amazon.com> (y a cualquier sitio sucesor o relacionado que hayamos designado), que podamos actualizar cuando corresponda.

**“Directrices de la marca AWS”** significa las directrices y la licencia de la marca vigentes en ese momento que se encuentran en <http://aws.amazon.com/trademark-guidelines/> (y en cualquier ubicación sucesora), tal y como pueden ser actualizadas cuando corresponda.

**“Información confidencial”** se refiere a toda la información no pública divulgada en relación con el Programa por una de las partes de estos Términos, sus filiales o sus agentes (según corresponda, dichas entidades colectivamente son la **“Parte reveladora”**) a la otra parte, sus

filiales o sus agentes (colectivamente, la **“Parte receptora”**) que se designa como confidencial o que, dada la naturaleza de la información o las circunstancias que rodean su divulgación, debería entenderse razonablemente como confidencial. La Información confidencial incluye, sin limitación (i) información no pública relacionada con la tecnología, los productos, los servicios, los procesos, los datos, los clientes, los planes y métodos de negocio, las actividades promocionales y de marketing, las finanzas y otros asuntos comerciales de la Parte reveladora, (ii) información de terceros que la Parte reveladora está obligada a mantener confidencial, y (iii) la naturaleza, el contenido y la existencia de discusiones o negociaciones entre las partes. La Información confidencial no incluye ninguna información que (i) esté o llegue a estar disponible públicamente sin incumplimiento de estos Términos; (ii) pueda demostrarse documentalmente que era conocida por la Parte receptora en el momento de la comunicación de la Parte reveladora; (iii) se haya recibido de un tercero que no la haya adquirido o revelado mediante un acto ilícito o malintencionado; o (iv) pueda demostrarse documentalmente que ha sido desarrollada de forma independiente por la Parte receptora sin referencia a la Información confidencial de la Parte reveladora.

**“Sujeto de los datos”** significa una persona física identificada o identificable a la que se refieren los Datos personales.

**“Legislación aplicable”** y **“Jurisdicción aplicable”** hacen referencia a las leyes y tribunales aplicables (o, en su caso, al arbitraje) establecidos en el Contrato de cliente de AWS.

**“Gobierno”** se refiere a cualquier entidad que sea parte de, o que sea básicamente propiedad de, financiada, administrada o controlada por cualquier gobierno a cualquier nivel.

**“NWCD”** se refiere a Ningxia Western Cloud Data Technology Co., Ltd., el operador y proveedor de servicios para la región AWS China (Ningxia).

**“Datos personales”** tendrá el significado asignado a los términos “datos personales” o “información personal” en virtud de la Ley de Protección de Datos Aplicable e incluirá, como mínimo, cualquier información relativa a una persona física identificada o identificable.

**“Información de la cuenta del Programa”** se refiere a la información sobre usted que nos proporciona a nosotros o a nuestras filiales en relación con la creación o administración de su cuenta del Programa. Por ejemplo, la Información de la cuenta del Programa incluye nombres, nombres de usuario, números de teléfono, direcciones de correo electrónico e información de facturación asociada a su cuenta del Programa.

**“Oportunidad de venta”** significa una oportunidad precalificada con un cliente o cliente potencial.

**“Información sobre oportunidades de venta”** significa cualquier información sobre oportunidades de venta que usted envíe a AWS o a sus filiales a través del Programa de Compromisos de Clientes de APN (o su programa sucesor) mediante la consola ACE Pipeline Manager. La información desarrollada independientemente por AWS o la información enviada a AWS por terceros (incluyendo clientes u otros socios de AWS) no constituye Información sobre oportunidades de venta.

**“Sinnnet”** se refiere a Beijing Sinnnet Technology Co., Ltd., el operador y proveedor de servicios para la región AWS China (Beijing).

**“Datos de terceros”** se refiere a cualquier información relativa a un tercero, incluida la información relativa a una persona identificada o identificable.